

21
20

Amtsblatt

Mittwoch,
20. Mai 2020

Kantonsrat

Sitzung des Kantonsrats vom 28./29. Mai 2020 682

Departemente

Strassenverkehr. Einspurige Verkehrsführung mit Hilfe einer
Lichtsignalanlage auf der Engelbergerstrasse, Bereich Baustelle
Kurve Schwibögli, Engelberg 684

Erwachsenenbildung 688

Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse 690

Kantonsbibliothek. Öffnungszeiten 694

Kantonsstrasse Giswil–Sörenberg, Panoramastrasse (Abschnitt
Mörliegg–Chrateren). Verkehrsbehinderungen wegen Belagsarbeiten 694

Bekanntmachung des Zuschlags. Hochwassersicherheit Sarneraatal.
Wasserbauprojekt Sarneraa Alpnach I. Vergabe Baumeisterarbeiten
Objektschutz Flugplatz (Los 1) 695

Baugesuche und Sonderbewilligungen 695

Plangenehmigungsverfahren für Starkstromanlagen, Gemeinde Engelberg 697

Gerichte 698

Gemeinden 699

Verschiedene

Handelsregister 701



Kantonsrat

Sitzung des Kantonsrats

Die Mitglieder des Kantonsrats werden auf *Donnerstag, 28. Mai 2020, 8.00 Uhr, und Freitag, 29. Mai 2020, 8.00 Uhr*, in die Aula Cher, Cherweg, in Sarnen zu einer Sitzung einberufen.

Zur Behandlung gelangen nachstehende Geschäfte:

1. Wahl des geschäftsleitenden Obergerichtspräsidiums für die Amtsdauer 2020 bis 2024 (15.20.11)
2. Wahl des Vizepräsidiums der Abteilung Obergericht für die Amtsdauer 2020 bis 2024 (15.20.21)
3. Wahl des Vizepräsidiums der Abteilung Verwaltungsgericht für die Amtsdauer 2020 bis 2024 (15.20.31)
4. Wahl des Vizepräsidiums des Kantonsgerichts für die Amtsdauer 2020 bis 2024 (15.20.41)
5. Bericht zur Überschreitung des leistungsbezogenen Kredits 2020 des Kantonsspitals Obwalden (32.20.07)
Kommissionspräsident Adrian Haueter, Sarnen
6. Objektkredit Kantonsstrasse, Engelbergerstrasse Ausbau Kurve Schwibögli (34.19.03)
Kommissionspräsident Hubert Schumacher, Sarnen
7. Kantonsbeitrag Hochwasserschutzprojekt Kleine Schliere Alpnach (35.20.01)
Kommissionspräsident Adrian Haueter, Sarnen
8. Anspruch auf Individuelle Prämienvverbilligung in der Krankenversicherung für das Jahr 2020 (23.20.01) (Genehmigung Noterlass)
Kommissionspräsidentin Petra Rohrer-Stimming, Sachseln
9. Kindes- und Erwachsenenschutzrecht
 - a. Bericht zur Umsetzung des Kindes- und Erwachsenenschutzrechts (32.20.01)
 - b. Nachtrag zur Verordnung betreffend die Einführung des Kindes- und Erwachsenenschutzrechts (23.20.02)
Kommissionspräsidentin Regula Gerig, Alpnach
10. Nachtrag zum Gesetz über die Familienzulagen (22.20.01)
Kommissionspräsident Dominik Imfeld, Sarnen

11. Kantonsratsbeschluss über die Erteilung des Kantonsbürgerrechts (36.20.01–36.20.14)
Berichterstatter der Rechtspflegekommission (RPK) Hanspeter Scheuber, Kerns
12. Nachtrag zum Finanzausgleichsgesetz (22.20.02)
Kommissionspräsident Branko Balaban, Sarnen
13. Nachtrag zum Sportförderungsgesetz (22.20.03)
Kommissionspräsident Hubert Schumacher, Sarnen
14. Kantonsratsbeschluss über die Genehmigung der Schutz- und Nutzungsplanung Aue Steinibach, Giswil (26.20.01)
Kommissionspräsident André Windlin, Kerns
15. Kantonsratsbeschluss über die Genehmigung der Schutz- und Nutzungsplanung Aue Laui, Giswil (26.20.02)
Kommissionspräsident André Windlin, Kerns
16. Amtsbericht über die Rechtspflege 2019 (32.20.03)
Präsident der Rechtspflegekommission (RPK) Albert Sigrist, Giswil
17. Geschäftsbericht des Regierungsrats und Staatsrechnung 2019 (32.20.02/33.20.01)
Präsident der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission (GRPK) Dominik Rohrer, Sachseln
Präsident der Rechtspflegekommission (RPK) Albert Sigrist, Giswil
18. Rechenschaftsbericht und Jahresrechnung des Kantonsspitals Obwalden 2019 (33.20.04)
Kommissionspräsident Adrian Haueter, Sarnen
19. Geschäftsbericht und Jahresrechnung der Obwaldner Kantonalbank (OKB) 2019 (33.20.02)
Kommissionspräsident Seppi Hainbuchner, Engelberg
20. Geschäftsbericht und Jahresrechnung des Elektrizitätswerks Obwalden 2019 (33.20.03)
Kommissionspräsident Christoph von Rotz, Sarnen
21. Kenntnisnahme des Berichts der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission zum Geschäftsbericht des Verkehrssicherheitszentrums Obwalden/Nidwalden 2019 (32.20.04)
Referent der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission Hubert Schumacher, Sarnen
22. Kenntnisnahme des Berichts der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission zum Geschäftsbericht des Informatikleistungszentrums Obwalden/Nidwalden 2019 (32.20.05)
Referent der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission Daniel Windisch, Giswil

23. Kenntnisnahme des Tätigkeitsberichts des Datenschutzbeauftragten 2019 (32.20.06)
Berichterstatter der Rechtspflegekommission (RPK) Andreas Gasser, Lungern
24. Motion betreffend Umverteilung der Wochenlektionen gemäss Stundentafel für die Orientierungsstufe OS (7.–9. Schuljahr) (52.19.07)
Kantonsrätin Sonnie Burch, Kerns
25. Motion betreffend Baumatorium für 5G (52.19.08)
Kantonsrat Ambros Albert, Giswil
26. Motion betreffend separate Plastiksammlung in Obwalden ermöglichen (52.19.09)
Kantonsrätin Monika Rüegger, Engelberg
27. Interpellation betreffend First Responder OW – Aufrechterhaltung der bestehenden Dienstleistung (54.19.19)
Kantonsrat Adrian Haueter-Zumbühl, Sarnen, und Kantonsrätin Petra Rohrer-Stimming, Sachseln
28. Interpellation betreffend Vision Radwege in Obwalden (54.19.20)
Kantonsrätin Annemarie Schnider, Sachseln
29. Interpellation betreffend Beteiligungscontrolling: Wie steuert der Kanton Obwalden seine Betriebe? (54.19.21)
Kantonsrat Dominik Rohrer, Sachseln

Sarnen, 27. April 2020

Im Namen der Ratsleitung
Ratssekretariat des Kantonsrats

Sicherheits- und Justizdepartement

Strassenverkehr. Einspurige Verkehrsführung mit Hilfe einer Lichtsignalanlage auf der Engelbergerstrasse, Bereich Baustelle Kurve Schwibögli, Engelberg

Im Zusammenhang mit der Substanzerhaltung der Engelbergerstrasse mit örtlichem Ausbau im Abschnitt der Kurve Schwibögli wird der Verkehr im Baustellenbereich einspurig mit Hilfe einer Lichtsignalanlage geführt. Die Massnahme beginnt am 8. Juni 2020 und dauert bis Bauende, ca. Ende September 2020.

Die Signalisation kann aus Sicherheitsgründen vor Ablauf der Beschwerdefrist angebracht werden (Art. 107 Abs. 2 SSV). Einer Beschwerde wird die aufschiebende Wirkung entzogen.

Gegen diese Verkehrsordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, Staatskanzlei, Postfach 1562, 6061 Sarnen, Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde hat einen Antrag und dessen Begründung zu enthalten. Sie ist im Doppel einzureichen.

Sarnen, 16. Mai 2020

Sicherheits- und Justizdepartement

Betreibung und Konkurs. Konkursöffnung

Schuldnerin: *Restaurationsbetriebe 19/20 GmbH*
(CHE-361.504.024), Dorfstrasse 14, 6390 Engelberg

Konkursöffnung: 21. November 2019

Verfahrensart: summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG

Eingabefrist: 20. Juni 2020 (valuta 21. November 2019)

Allfällige Eigentums- und Drittansprüche sind ebenfalls bis zum 20. Juni 2020 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Soweit bewegliche Sachen in die Konkursmasse fallen, erachtet sich die Konkursverwaltung als von den Gläubigern ermächtigt, freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger innert der Eingabefrist bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Die Gläubiger der Gemeinschuldnerin und alle Personen, die auf in Händen der Gemeinschuldnerin befindliche Vermögensstücke Anspruch erheben, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, *berechnet auf den Tag der Konkursöffnung, unter Einlegung der Beweismittel* (Schuldscheine, Rechnungen, Mahnbelege usw.) im Original dem unterzeichnenden Konkursamt anzumelden.

Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber der Gemeinschuldnerin der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandgesicherten, auf (SchKG Art. 209).

Die Schuldner der Gemeinschuldnerin haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen der Gemeinschuldnerin als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolge im Unterlassungsfalle und bei Verlust des Vorzugsrechtes im Falle ungerechtfertigter Unterlassung.

Für Beteiligte, die im Ausland wohnen, gilt das Konkursamt als Zustellungsort, solange sie nicht einen anderen Zustellungsort in der Schweiz bezeichnen.

Sarnen, 20. Mai 2020

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Konkursamtliche Liquidation der ausgeschlagenen Verlassenschaft

Über die ausgeschlagene Verlassenschaft des *Greter Paul Anton sel.*, geboren am 29. Januar 1955, von Greppen LU und Weggis LU, wohnhaft gewesen in 6060 Sarnen, Am Schärme 1, gestorben am 26. Dezember 2019, wurde gemäss Entscheid vom 14. Mai 2020 des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden die konkursamtliche Liquidation eröffnet und das summarische Verfahren gemäss Art. 231 SchKG gemäss Entscheid des selben Richters vom 14. Mai 2020 bewilligt.

Datum der Liquidationseröffnung: 14. Mai 2020

Eingabefrist: 20. Juni 2020 (valuta 14. Mai 2020)

Die Gläubiger der Verlassenschaft und alle Personen, die auf in Händen der Verlassenschaft befindlichen Vermögensstücke Anspruch erheben, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, berechnet auf den Tag der Liquidationseröffnung, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge, Pfandverschreibungen, Verlustscheine, Rechnungsdoppel usw.) im Original beim unterzeichnenden Konkursamt anzumelden.

Allfällige Eigentums- und Drittsprachen sind ebenfalls bis zum 20. Juni 2020 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber der Verlassenschaft der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Schuldner der Verlassenschaft haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfall.

Für Beteiligte, die im Ausland wohnen, gilt das Konkursamt als Zustellungsort, solange sie nicht einen anderen Zustellungsort in der Schweiz bezeichnen.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen der Verlassenschaft sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht ein Gläubiger bis zum 20. Juni 2020 schriftlich und eingeschrieben dagegen Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Sarnen, 18. Mai 2020

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf (Art. 580 ZGB und Art. 89 EGzZGB)

Auf Verlangen eines Erben ist vom zuständigen Kantonsgerichtspräsidenten des Kantons Obwalden durch Entscheid vom 14. Mai 2020 das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt worden über den Nachlass des

Zwahlen Rudolf sel., geboren am 24. September 1934, von Schwarzenburg BE, wohnhaft gewesen in 6053 Alpnachstad, Niederstad 22, gestorben am 11. April 2020.

Gläubiger und Schuldner des Erblassers werden aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden per Todestag (11. April 2020) bis spätestens am 20. Juni 2020 beim Konkursamt Obwalden als Inventurbehörde, Postfach 1154, 6061 Sarnen, anzumelden. Es sind auch allfällige Bürgschaftsverpflichtungen anzumelden. Die Eingaben sind mit Belegen im Original zu versehen.

Den Gläubigern des Erblassers, welche die Anmeldung ihrer Forderung versäumt haben, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar (Art. 589, 590, 591 ZGB), während die Schuldner die rechtlichen Folgen der unterlassenen Anmeldung zu tragen haben

Sarnen, 20. Mai 2020

**Betreibung und Konkurs
Inventurbehörde im Öffentlichen Inventar**

Betreibung und Konkurs. Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf (Art. 580 ZGB und Art. 89 EGzZGB)

Auf Verlangen eines Erben ist vom zuständigen Kantonsgerichtspräsidenten des Kantons Obwalden durch Entscheid vom 14. Mai 2020 das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt worden über den Nachlass der

Niederberger-Egli Ivonne sel., geboren am 23. Februar 1957, von Wolfenschiessen NW, wohnhaft gewesen in 6390 Engelberg, Acherrainstrasse 4, gestorben am 14. April 2020.

Gläubiger und Schuldner der Erblasserin werden aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden per Todestag (14. April 2020) bis spätestens am 20. Juni 2020 beim Konkursamt Obwalden als Inventurbehörde, Postfach 1154, 6061 Sarnen, anzumelden. Es sind auch allfällige Bürgschaftsverpflichtungen anzumelden. Die Eingaben sind mit Belegen im Original zu versehen.

Den Gläubigern der Erblasserin, welche die Anmeldung ihrer Forderung versäumt haben, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar (Art. 589, 590, 591 ZGB), während die Schuldner die rechtlichen Folgen der unterlassenen Anmeldung zu tragen haben

Sarnen, 20. Mai 2020

**Betreibung und Konkurs
Inventurbehörde im Öffentlichen Inventar**

Betreibung und Konkurs. Schluss des Konkursverfahrens

Das Konkursverfahren über die *Centuriongarage GmbH* (CHE-325.182.887), Fellenrütistrasse 77, 6390 Engelberg, ist mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 7. Mai 2020 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 20. Mai 2020

Betreibung und Konkurs

Bildungs- und Kulturdepartement

Erwachsenenbildung

Historisches Museum Obwalden

Das Historische Museum Obwalden ist mit räumlichen und zeitlichen Einschränkungen geöffnet. Informationen zu kommenden Änderungen jeweils unter www.museum-obwalden.ch und, Aktivitäten am Brünig-Saumweg betreffend, unter www.erlebnisausstellung.ch

Erlebnisausstellung Fundort Brünig

2011–2017 haben Mitglieder der Arbeitergruppe Prospektion Schweiz (APG) und der Vindonissa-Proffessur (Uni Basel) das Gebiet am Brünig ehrenamtlich erforscht und dabei interessante archäologische Funde entdeckt. Diese zeigen die Benützung des Brünigpasses über die Jahrtausende auf.

Datum Freitag–Sonntag, 15. Mai–28. November 2021
Zeit 14.00–17.00 Uhr

Themenweg Archäologie in Lungern

Ein Teilstück des alten Brünig-Saumweges wurde instand gestellt und ein neuer Themenweg zur Archäologie gestaltet.

Datum ab Samstag, 16. Mai 2020
Informationen www.erlebnisausstellung.ch

Museum Zuhause

Finden und erfinden

Eine Aktion für grosse und kleine Kinder. Finde und deute Wunderdinge aus Obwalden.

Informationen unter: www.museum-obwalden.ch/aktuell

Obwaldner Saga

Schreiben Sie an der Obwaldner Saga mit! Erfinden Sie einen Text zu einem Werk aus dem Obwaldner Museum und werden Sie Teil des Musée imaginaire suisse.

Bilder und Anleitung unter: www.museum-obwalden.ch/aktuell

Alte Kunstwerke neu belebt

Wählen Sie ein Werk aus der Bildgalerie der Homepage des Historischen Museums und spielen Sie es nach oder gestalten Sie es neu.

Bilder und Anleitung unter: www.museum-obwalden.ch/aktuell

Historisches Museum Obwalden

Geöffnet vom 15. Mai–30. November 2020

Mittwoch–Sonntag, 14.00–17.00 Uhr. Führungen und Gruppen nach Vereinbarung.

www.museum-obwalden.ch

Museum Bruder Klaus

Dauerausstellung Niklaus von Flüe – Vermittler zwischen Welten

Die Dauerausstellung zeichnet ein vielfältiges Porträt des Mystikers, Politikers und Volksheiligen aus dem 15. Jahrhundert. Basierend auf geschichtlichen Tatsachen folgt sie den Spuren von Niklaus von Flüe und seiner Frau Dorothee bis in die heutige Zeit. Bild-Ton-Inszenierungen, Musik- und Filmausschnitte, Rauminstallationen und historische Objekte bieten eine abwechslungsreiche Einführung in Leben und Wirken dieser prägenden Persönlichkeiten.

Datum 12. Mai–1. November 2020

Zeiten Dienstag–Samstag, 10.00–12.00 Uhr und 13.30–17.00 Uhr
Sonn- und Feiertage, 11.00–17.00 Uhr

Ort Museum Bruder Klaus Sachseln, Dorfstrasse 4, Sachseln

Wechselausstellung Weltenmachen – von Miniatur bis Monumental

Die Weltenmacher/innen sind zwölf zeitgenössische Kunstschaffende aus der Schweiz und Israel. Sie zeigen Landschaften des Geistes – historische, visionäre und fantastische Szenarien, die über unsere vermeintliche Wirklichkeit hinausweisen. Dabei vereinen sie Dokumentarisches, Erzählerisches und Handwerk. Ihre Arbeiten zeugen von der Lust, Neues zu entdecken und künstlerische Techniken weiterzuentwickeln.

Mit Beiträgen von: Stefan Bucher-Twerenbold, Frédéric Clot, Sabine Hertig, Monica Ursina Jäger, Ofra Lapid, Lukas Liederer, Marius Rappo, Stefan Rogger, Marco Scorti, Olga Titus, Matthias A.K. Zimmermann und Peter Storrer

Datum 28. Juni–1. November 2020

Zeiten Dienstag–Samstag, 10.00–12.00 Uhr und 13.30–17.00 Uhr
Sonn- und Feiertage, 11.00–17.00 Uhr

Ort Museum Bruder Klaus Sachseln, Dorfstrasse 4, Sachseln

Sarnen, 20. Mai 2020

Fachstelle für Erwachsenenbildung

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Die vollständige Übersicht und ausführliche Informationen zu unseren Kursen sowie die Möglichkeit der Onlineanmeldung finden Sie auf unserer Website www.weiterbildung.bwz-ow.ch

Gerne beraten wir Sie telefonisch: Telefon 041 666 64 86
Montag, Mittwoch, Donnerstag 08.00 – 11.30 Uhr, 13.30 – 17.00 Uhr

Hauswirtschaft

Informationsabend

Mittwoch, 10. Juni 2020

19.30 – ca. 21.00 Uhr, BWZ Obwalden (Aula) in Giswil

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch von neun Pflichtmodulen und zwei Wahlmodulen haben Sie die Möglichkeit, sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin vorzubereiten.

Die Übersicht aller Module sowie detaillierte Beschriebe finden Sie auf unserer Website:

www.weiterbildung.bwz-ow.ch

Kosten

Die detaillierten Kosten finden Sie auf unserer Internetseite unter «Dokumente zum Herunterladen». Die Preise gelten für Teilnehmerinnen und Teilnehmer ab Schuljahr 2017/2018. Der Bund unterstützt ab dem Schuljahr 2017/2018 Personen, welche eine Weiterbildung mit eidgenössischer Prüfung anstreben, am Ende der Ausbildung mit einem Beitrag von 50%, maximal Fr. 9'500.00, des Schulgeldes.

Die Preise gelten für das laufende Schuljahr. Preisanpassungen während der Ausbildung sind möglich.

Für Teilnehmerinnen und Teilnehmer, welche vor dem Schuljahr 2017/2018 die Ausbildung mit dem Ziel, den Fachausweis zu absolvieren, begonnen haben, gelten die alten Preise, welche noch von den Kantonen mitfinanziert werden.

Pflicht- / Wahlmodule

H 22029 Grundlage Willkommen auf dem Bauernhof Version 2017 Verschoben	Joller-Graf Barbara Freitags, 21.08. – 11.09.2020 (NEU) 08.30 – 16.30 Uhr
H 12010 Spezialisierung Direktvermarktung Version 2017 Verschoben	Joller-Graf Barbara Freitags, 18.09. – 23.10.2020 (NEU) 08.30 – 16.30 Uhr
H 22011 Ernährung und Verpflegung 1. Teil Version 2016	Joller-Graf Barbara Dienstags, 17.11.2020 – 02.03.2021 08.30 – 13.00 Uhr
H 22015 Gartenbau 2. Teil Version 2018	Huber Roland Donnerstags, 20.08. – 15.10.2020 08.30 – 11.45 Uhr

H 22016 Gesundheit und Soziales Version 2018	Rogger Lisbeth Freitags, 11.09. – 30.10.2020 08.30 – 16.30 Uhr
H 22022 Landwirtschaftliche Buchhaltung Version 2016	Müller-Kilchenmann Susanne Dienstags, 18.08. – 03.11.2020 08.30 – 11.45 Uhr
H 22023 Landwirtschaftliches Recht Version 2017	Camenzind Michael Donnerstags, 29.10.2020 – 14.01.2021 08.30 – 11.45 Uhr
H 22025 Produktverarbeitung Version 2018	Joller-Graf Barbara Donnerstags, 20.08. – 10.12.2020 13.15 – 16.30 Uhr
H 22030 Reinigungstechniken und Textilpflege Version 2016	Windlin Yvette Dienstags, 18.08.2020 – 09.03.2021 13.15 – 16.30 Uhr
H 12112 Ernährung und Verpflegung 2. Teil Version 2016	Joller-Graf Barbara Donnerstags, 04.03. – 24.06.2021 08.30 – 16.30 Uhr
H 12113 Familie und Gesellschaft Version 2018	Joller-Graf Barbara Donnerstags, 07.01. – 06.05.2021 13.15 – 16.30 Uhr
H 12114 Gartenbau 1. Teil Version 2018	Huber Roland Dienstags, 09.03. – 15.06.2021 08.30 – 11.45 Uhr
H 12115 Milchverarbeitung Version 2018	Windlin Yvette Freitags, 08.01. – 05.02.2021 08.30 – 16.30 Uhr
H 12117 Spezialisierung Gastronomie Version 2019	Christen Jödicke Ursula Freitags, 23.04. – 07.05.2021 08.30 – 16.30 Uhr
H 12119 Haushaltführung Version 2017	Windlin Yvette Dienstags, 23.03. – 08.06.2021 13.15 – 16.30 Uhr
H 12121 Landwirtschaftliche Betriebslehre Version 2016	Dissler Christoph Donnerstags, 28.01. – 17.06.2021 08.30 – 11.45 Uhr
H 12127 Textiles Gestalten Version 2019	Christen Jödicke Ursula Montags, 25.01. – 07.06.2021 18.00 – 21.15 Uhr
H 12129 Grundlage Willkommen auf dem Bauernhof Version 2019	Joller-Graf Barbara Freitags, 05.03. – 26.03.2021 08.30 – 16.30 Uhr

Sprachen

Wir bieten Sprachkurse in Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch und Chinesisch sowie Deutschkurse für Fremdsprachige an.

Es ist uns wichtig, dass Sie einen Ihrem Sprachniveau entsprechenden Kurs besuchen. Wir beraten Sie gerne telefonisch. Für Englisch steht zudem online ein Einstufungstest zur Verfügung.

Die Preise unserer Sprachkurse abends und morgens, welche 12 Tage oder 15 Tage à 2 Lektionen umfassen, werden der Gruppengrösse angepasst (von dieser Regelung sind die Deutschkurse und Zertifikatskurse ausgenommen):

	12 Tage / 24 Lekt.	15 Tage / 30 Lekt.
Kleingruppe (5 – 9 Personen)	Fr. 380.00	Fr. 475.00
Standardgruppe (10 – 12 Personen)	Fr. 320.00	Fr. 400.00
– Deutsch-, Intensiv- und Zertifikatskurse ausgenommen		
– Die Lehrmittel sind im Kurspreis nicht inbegriffen.		

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist nur bis zum dritten Kursabend möglich. Von dieser Regelung ausgenommen sind die Deutschkurse.

Das Kursangebot variiert je nach Nachfrage. Die effektiv durchgeführten Kurse im laufenden Semester finden Sie auf unserer Webseite.

Chinesisch

Grundstufe bis Mittelstufe (A0 – A2)

Deutsch

Das BWZ Obwalden bietet je nach Nachfrage Abend-, Morgen- und Tageskurse an. Auf unserer Website finden Sie Einstufungstests der Niveaus A1, A2 und B1.

Neu: Abendkurse in Engelberg

Niveau

A0 – A1	Grundstufe
A2	Mittelstufe I
B1	Mittelstufe II
B2	Mittelstufe III

Lektionen

Folgende Anzahl Lektionen pro Woche haben wir im Angebot:

1x2 Lektionen (Abend- oder Samstagmorgenkurs)

2x2 Lektionen (Abendkurse)

4x3 Lektionen (Tageskurse)

Kosten

Eine Lektion kostet Fr. 14.50

Auf Wunsch kann in Raten bezahlt werden.

Die Deutschkurse am BWZ Obwalden werden je nach Präsenz, Kursniveau, Einkommen/ Vermögen sowie Status finanziell mit bis zu 80% von den Gemeinden unterstützt. Nähere Auskünfte erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde.

Englisch

Grundstufe

- A0 – A1 Englisch von Grund auf – langsam aufbauend
A1 Easy Morning English für Anfänger

Mittelstufe I Easy Morning English mit Grundkenntnissen

- A2 Conversation / Pre-Intermediate
Pre-Intermediate
Easy Morning English Pre-Intermediate

Mittelstufe II Easy Morning English Conversation Medium

- B1 Conversation Medium
Easy Morning English Conversation Medium

Vorbereitungskurs First / Advanced

- B2 Cambridge First preparation course
C1 Cambridge Advanced preparation course

Französisch

Grundstufe Français für Anfänger

- A1 Français von Grund auf

Mittelstufe I Français mit Grundkenntnissen

- A2 Réactivez votre français au niveau A2

Mittelstufe II / III (B1-B2)

- B1 Un voyage culturel dans le monde francophone

Fortgeschrittene

- B2 – C1 Français en dialogue

Italienisch

Grundstufe

- A1 Italiano für Anfänger 1-4

Mittelstufe I

- A2 Italiano Mittelstufe 1-4

Mittelstufe II

- A2 – B1 Italiano für Fortgeschrittene 1-4
Italiano livello avanzato 5
B1 Conversazione

Spanisch

Grundstufe

- A0 – A1 Español für Anfänger – langsam aufbauend 1-4

Mittelstufe I

- A2 Español Intermedio

Mittelstufe II

- A2 – B1 Viaje al País vasco

Fortgeschrittene

- B1 – B2 Curso de conversación

Einbürgerung / Aufenthalts- und Niederlassungsbewilligung

Vorbereitungskurs Sprachstandanalyse

E 12010	Mo, 12.10. – 16.11.2020	Fr. 190.00
Sprachstandanalyse Vorbereitungskurs	18.15 – 19.45 Uhr	

Vorbereitungskurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»

E 12051	Mi, 14.10. – 25.11.2020	Fr. 290.00
Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»	(ohne 04.11.2020) 19.00 – 21.00 Uhr	

Sarnen, 20. Mai 2020

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ
Grundacherweg 6, Postfach 1164
6061 Sarnen
www.weiterbildung.bwz-ow.ch
bwz.wb@ow.ch
Telefon 041 666 64 86

Kantonsbibliothek

Öffnungszeiten

Montag, Dienstag, Mittwoch, Freitag 14.00–18.00 Uhr

Donnerstag geschlossen

Samstag 10.00–12.00 Uhr

Die Bibliothek bleibt an Auffahrt, 21. Mai 2020 und am Pfingstmontag, 1. Juni 2020 geschlossen. Am Freitag, 22. Mai 2020 und am Samstag, 23. Mai 2020 ist die Bibliothek zu den normalen Zeiten geöffnet.

www.kbow.ch

Sarnen, 20. Mai 2020

Abteilung Kultur
Kantonsbibliothek

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Kantonsstrasse Giswil–Sörenberg, Panoramastrasse (Abschnitt Mörliegg–Chrutzeren). Verkehrsbehinderungen wegen Belagsarbeiten

Ab 1. Juni 2020 werden auf der Panoramastrasse Abschnitt Mörliegg–Chrutzeren Belagsarbeiten ausgeführt. Diese Instandstellungsarbeiten dauern voraussichtlich bis Mitte Juni 2020. Während der Ausführung der

Belagsarbeiten muss infolge der engen Strassenverhältnisse mit Wartezeiten bis zu 20 Minuten gerechnet werden. Die Bauherrschaft und Unternehmung bitten die Verkehrsteilnehmer um Verständnis.

Sarnen, 18. Mai 2020

**Hoch- und Tiefbauamt
Abteilung Strasseninspektorat**

Bekanntmachung des Zuschlags. Hochwassersicherheit Sarneraatal. Wasserbauprojekt Sarneraa Alpnach I. Vergabe Baumeisterarbeiten Objektschutz Flugplatz (Los 1)

a. Art des angewandten Verfahrens

Offenes Verfahren

b. Gegenstand und Umfang des Auftrags

Baumeisterarbeiten Wasserbauprojekt Sarneraa Alpnach I, Objektschutz Flugplatz (Los 1)

c. Namen und Adresse des Auftraggebers

Kanton Obwalden

Amt für Wald und Landschaft

Hochwassersicherheit Sarneraatal

Flüelistrasse 3

Postfach 1163

6061 Sarnen

d. Datum des Zuschlags

12. Mai 2020

e. Name und Adresse der berücksichtigten Anbieterin

PK Bau AG

Hirsenriedstrasse 38

6074 Giswil

f. Preis des berücksichtigten Angebots

CHF 1'098'447.45 (netto inkl. 7.7% MWSt)

Sarnen, 14. Mai 2020

Amt für Wald und Landschaft

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

2. Juni 2020

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Sarnen

Gesuchsteller/in: Guido Imfeld, Gruobstrasse 2, 6372 Ennetmoos
Bauvorhaben: Erweiterung Dachgeschoss und Erneuerung Fassade
Ort: Parzelle 2989, Bodenstrasse 8, Wilen
Zonen: zweigeschossige Wohnzone B
Naturgefahren: Gefahrenzone R3

Gesuchsteller/in: STWG Grundacher 3 Sarnen, vertreten durch
E. Schumacher, Grundacher 3, Sarnen
Bauvorhaben: Einbau Luft-Wasser-Wärmepumpe im Kellergeschoss
(Innenaufstellung)
Ort: Parzelle 4134, Grundacher 3, Sarnen
Zonen: zweigeschossige Wohnzone A innerhalb Quartierplan
Grundacher
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: Gefahrenzone W0

Sachseln

Gesuchsteller/in: Leonida Geisser-Dayao und Lukas Joller, Hansenmattli 3,
Sachseln
Bauvorhaben: Terrassensanierung mit neuem Terrassengeländer
Ort: Parzelle 1698, Hansenmattli 3, Sachseln
Zone: Wohnzone 2–3 Geschosse (W 2–3)

Gesuchsteller/in: Walter Omlin, Chilchbreiten 14, Sachseln
Bauvorhaben: Ersatz der Balkongeländer
Ort: Parzelle 1038, Chilchbreiten 14, Sachseln
Zone: Wohnzone 3–4 Geschosse (W 3–4)
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au

Giswil

Gesuchsteller/in: Pascal Achermann und Andrea Imfeld, Stüpfiweg 7,
Lungern
Bauvorhaben: Sanierung bestehendes Wohnhaus
Ort: Parzelle 1788, Rebstock, GB Giswil
Zonen: zweigeschossige Wohnzone A (W2A)
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au
Ortsbildschutz

Gesuchsteller/in: Brigitte Flühler-Mathis, Spechtsbrenden 7, Giswil
Bauvorhaben: Neuerstellung Folientunnel
Ort: Parzelle 814, Spechtsbrenden, GB Giswil
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au
im Umgebungsschutz eines Kulturobjekts (Nr. 30)
Naturgefahren: W0

Engelberg

Gesuchsteller/in: Einwohnergemeinde Engelberg, Dorfstrasse 1,
Engelberg
Bauvorhaben: Wegumverlegung
Zonen: Landwirtschaftszone, Wald
Ort: Parzellen 653, 654, Furiwald, Uf dr Laui, GB Engelberg
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au, Landschaftsschutzgebiet
Naturgefahren: Ue2, Ue1, UeIII, Ue9, RSI, RPII, SII, SLII, FLIII, FL9/SL5,
FL9/SL6/7, Planungszone Hochwasserschutz
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Sarnen, 20. Mai 2020

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Gemeinde Engelberg. Plangenehmigungsverfahren für Starkstrom- anlagen. Öffentliche Planaufgabe gemäss Elektrizitätsgesetz

für Projekt

*L-0230774.1 50 kV-Kabel zwischen dem Kraftwerk Obermatt und dem
Unterwerk Engelberg
– Kabeleinzug in bestehende Rohranlage*

des Elektrizitätswerks Obwalden, Stanserstrasse 8, 6064 Kerns

Beim Eidgenössischen Starkstrominspektorat hat das Elektrizitätswerk Obwalden das oben erwähnte Plangenehmigungsgesuch eingereicht.

Die Gesuchsunterlagen werden vom 22. Mai 2020 bis 22. Juni 2020 beim Bauamt der Einwohnergemeinde Engelberg öffentlich aufgelegt.

Die öffentliche Auflage hat den Enteignungsbann nach den Artikeln 42–44 des Enteignungsgesetzes (EntG; SR 711) zur Folge.

Wer nach den Vorschriften des Verwaltungsverfahrensgesetzes (SR 172.021) oder des EntG Partei ist, kann während der Auflagefrist beim Eidgenössischen Starkstrominspektorat, Planvorlagen, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Einsprache erheben. Wer keine Einsprache erhebt, ist vom weiteren Verfahren ausgeschlossen.

Innerhalb der Auflagefrist sind auch sämtliche enteignungsrechtlichen Einwände sowie Begehren um Entschädigung oder Sachleistung geltend zu machen. Nachträgliche Einsprachen und Begehren nach den Artikeln 39–41 EntG sind ebenfalls beim Eidgenössischen Starkstrominspektorat einzureichen.

Ist aufgrund der geltenden COVID-19-Massnahmen die Einsichtnahme in die Unterlagen vor Ort für Sie nur eingeschränkt oder gar nicht möglich, melden Sie sich beim Eidgenössischen Starkstrominspektorat (Telefon 058 595 18 50, E-Mail planvorlagen@esti.ch).

Sarnen, 20. Mai 2020

Im Auftrag des
Eidgenössischen Starkstrominspektorates
Hoch- und Tiefbauamt Obwalden
Abteilung Hochbau und Energie

Gerichte

Vermisster Werttitel

Es wird vermisst (V 20/002/I):

- Altgült Nr. 36037 über Fr. 400.–, errichtet am 06.07.1914, Pfandstelle 1, Bd. III, Nr. 55, Fol. 325, Höchstzinsfuss 5%, Beleg 2C72

Grundbuch Alpnach, Liegenschaft Nr. 763, Plan Nr. 16, Grabi
heutiger Eigentümer: Andreas Walter Max Albert, Bergli 4, 6060 Ramersberg

Der allfällige Besitzer des erwähnten Werttitels wird aufgefordert, diesen innert eines Jahres dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonsten die Kraftlosklärung erfolgt.

Sarnen, 20. Mai 2020

Der Kantonsgerichtspräsident I

Vermisster Werttitel

Es wird vermisst (V 20/001/I):

- Inhaberschuldbrief Nr. 36047 über Fr. 2'000.–, errichtet am 11.01.1937, Pfandstelle 4, Höchstzinsfuss 5%, Beleg 15C72

Grundbuch Alpnach, Liegenschaft Nr. 763, Plan Nr. 16, Grabi
heutiger Eigentümer: Andreas Walter Max Albert, Bergli 4, 6060 Ramersberg

Der allfällige Besitzer des erwähnten Werttitels wird aufgefordert, diesen innert sechs Monaten dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonsten die Kraftloserklärung erfolgt.

Sarnen, 20. Mai 2020

Der Kantonsgerichtspräsident I

Gemeinde Kerns

Einwohnergemeinde Kerns. Urnenabstimmung vom 5. Juli 2020

Im Sinne von Art. 24 lit. d des Abstimmungsgesetzes vom 17. Februar 1974 (GDB 122.1) hat der Einwohnergemeinderat Kerns auf Sonntag, 5. Juli 2020, eine Urnenabstimmung der Einwohnergemeinde Kerns über folgende drei Vorlagen angeordnet:

- *Genehmigung der Jahresrechnung 2019 der Einwohnergemeinde Kerns inkl. der beantragten Gewinnverwendung.*
- *Genehmigung des Baukredites zur Ausführung der Abwasserleitung Melchtal-St. Niklausen im Kostenbetrage von Brutto CHF 3'760'600.00 exkl. MwSt., zuzüglich allfällige teuerungsbedingte Mehraufwendungen.*
- *Genehmigung des Kredits für die Abschlussplanung des Bauprojekts integrales Hochwasserschutzkonzept Mel- und Rübibach in der Höhe von Brutto CHF 107'250.00 inkl. 7,7% MwSt., zuzüglich allfällige teuerungsbedingte Mehraufwendungen (Anteil Gemeinde Kerns Netto CHF 42'900.00).*

1. Massgebendes Recht

Massgebend sind die Verfassung des Kantons Obwalden (Kantonsverfassung) vom 19. Mai 1968 (GDB 101.0), das Gesetz über die Ausübung der politischen Rechte (Abstimmungsgesetz) vom 17. Februar 1974 (GDB 122.1) und die Vollziehungsverordnung zum Gesetz über die Ausübung der politischen Rechte (Abstimmungsverordnung) vom 1. März 1974 (GDB 122.11).

2. Abstimmungsvorbereitungen

Die mit diesen Vorlagen zusammenhängenden Unterlagen liegen bei der Gemeindekanzlei Kerns zur öffentlichen Einsicht auf. Den Stimmberechtigten wird das Abstimmungsmaterial spätestens drei Wochen und frühestens vier Wochen vor dem Abstimmungstermin zugestellt. Es enthält die erläuternde Botschaft, drei Stimmzettel sowie den Stimmrechtsausweis.

3. Stimmrecht

Stimmberechtigt sind Schweizerinnen und Schweizer mit politischem Wohnsitz in Kerns, die das 18. Altersjahr vollendet haben und nicht wegen dauernder Urteilsunfähigkeit unter umfassender Beistandschaft stehen oder durch eine vorsorgebeauftragte Person vertreten werden.

Für die Eintragung im Stimmregister gilt Art. 2 der Abstimmungsverordnung.

4. Urnenstandorte und Öffnungszeiten

Gemeindehaus Kerns, Sonntag, 5. Juli 2020, 9.30–12.00 Uhr

5. Stimmabgabe

Für die briefliche Stimmabgabe wird auf die Anweisung auf dem Stimmrechtsausweis bzw. dem Stimmkuvert verwiesen. Weitere Informationen sind zudem im Internet auf der Homepage des Kantons unter www.ow.ch abrufbar. Dort ist auch ein Erklärvideo aufgeschaltet, in dem das Vorgehen bei der brieflichen Stimmabgabe Schritt für Schritt einfach und anschaulich gezeigt wird.

6. Besondere Schutzmassnahmen

Die Gesundheit ist das Wichtigste überhaupt. Damit die Stimmberechtigten sicher an der Abstimmung teilnehmen können, wird folgendes empfohlen:

- Die Abstimmungsunterlagen können das Coronavirus nicht übertragen. Sie können unbedenklich geöffnet, ausgefüllt und zurückgeschickt werden.
- Stimmen Sie am besten brieflich, obwohl die Urne am Abstimmungssonntag geöffnet ist.
- Senden Sie das Stimmkuvert rechtzeitig zurück und nutzen Sie dazu bei Bedarf den Hausservice der Post.

Nicht nur beim Abstimmen, sondern generell: Beachten Sie die Hygienevorschriften des Bundesamtes für Gesundheit.

Hinweis: Der Einwohnergemeinderat hat Massnahmen angeordnet, um die Mitglieder des Stimmbüros zu schützen.

Kerns, 18. Mai 2020

Einwohnergemeinderat Kerns

Gemeinde Sachseln

Einwohnergemeinde Sachseln. Sperrung Parkplatz Schulhaus Türli

Im Zusammenhang mit dem Neubau des Schulhauses Türli und Arni wird der Parkplatz beim Schul- und Schwesternhaus Türli an der Edisriederstrasse ab Samstag, 6. Juni 2020, gesperrt.

Eltern, die ihre Kinder in die Schule fahren, werden gebeten, diese beim Parkplatz der Sportanlage an der Brünigstrasse aus- und einsteigen zu lassen.

Sachseln, 19. Mai 2020

Einwohnergemeinderat Sachseln

Gemeinde Alpnach

Einwohnergemeinde Alpnach. Zählung der leer stehenden Wohnungen

Mit Stichtag vom 1. Juni 2020 ist die Leerwohnungszählung für das Bundesamt für Statistik durchzuführen. Zu erfassen sind leere Wohnungen.

Eigentümer und Liegenschaftsverwaltungen, die eine oder mehrere zu zählende Wohnungen in der Gemeinde Alpnach besitzen, werden aufgefordert, diese Wohnungen bis spätestens Mittwoch, 3. Juni 2020 der Einwohnerkontrolle Alpnach, Bahnhofstrasse 15, 6055 Alpnach Dorf, Telefon 041 672 96 96, E-Mail einwohner-kontrolle@alpnach.ow.ch, zu melden.

Weitere Informationen sowie den Meldebogen finden Sie auf www.alpnach.ch im Online-Schalter.

Vielen Dank für Ihre Mithilfe.

Alpnach, 19. Mai 2020

Einwohnergemeinde Alpnach
Einwohnerkontrolle

Handelsregister

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

Rischi Steine AG, in Sarnen, CHE-444.023.190, Kägiswilerstrasse 31, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 05.05.2020. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb von Steinbrüchen, insbesondere des Steinbruchs im Gebiet Rischi, und die Gewinnung, Herstellung und den Vertrieb von Steinen, Kies, Beton und Baustoffen sowie das Deponieren von Materialien. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Aktienkapital: CHF 100'000.00. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.00. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.00. Qualifizierte Tatbestände: Beabsichtigte Sachübernahme: Die Gesellschaft beabsichtigt, nach ihrer Gründung von der «FALLEGGER AG» (CHE-107.066.816) mit

Sitz in Sarnen, betriebliche Aktiven und Passiven zum Preise von maximal CHF 650'000.00 zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können durch Brief oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Aktionäre erfolgen, falls das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 05.05.2020 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Fallegger, Thomas, von Hasle (LU), in Ennetbürgen, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Fallegger, Ramon, von Hasle (LU), in Sarnen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fallegger, Thomas genannt Thomy, von Hasle (LU), in Sarnen, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagesregister-Nr. 520 vom 07.05.2020

Garage Vogler AG, in Lungern, CHE-246.436.171, Brünigstrasse 222, 6078 Kaiserstuhl OW, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 29.04.2020. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb einer Garage und den Handel mit Autos. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, halten und veräussern. Die Gesellschaft kann alle kommerziellen, finanziellen und anderen Tätigkeiten ausüben, die mit dem Zweck der Gesellschaft im Zusammenhang stehen. Aktienkapital: CHF 100'000.00. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.00. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.00. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage und -übernahme: Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlage- und übernahmevertrag vom 29.04.2020 sowie Bilanz per 31.12.2019 von dem im Handelsregister eingetragenen Einzelunternehmen «Garage Hansruedi Vogler» (CHE-102.748.825) mit Sitz in Lungern, sämtliche Aktiven von CHF 1'488'959.94 (behinhalten insbesondere das Grundstück Nr. D5052, GB Lungern) und sämtliche Passiven (Fremdkapital) von CHF 892'680.58 (insbesondere auf dem Grundstück lastende Grundpfandschulden) zum Preis von CHF 596'279.36, wofür 100 Namenaktien zu CHF 1'000.00 ausgegeben und CHF 496'279.36 dem Gründer als Darlehensforderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen schriftlich (einschliesslich E-Mail) an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen unter Vorbehalt abweichender gesetzlicher oder statutarischer Bestimmungen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 29.04.2020 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Vogler, Silvan, von Lungern, in Lungern, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Tagesregister-Nr. 519 vom 07.05.2020

Leo Trippi AG, in *Sarnen*, CHE-114.461.879, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 210 vom 30.10.2019, Publ. 1004748120). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Moskalev, Roman, russischer Staatsangehöriger, in Köniz, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.
Tagesregister-Nr. 522 vom 07.05.2020

Pasta Röthlin AG, in *Kerns*, CHE-108.525.258, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 105 vom 03.06.2019, Publ. 1004642776). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hägler, Andreas, von Diegten, in Giswil, mit Kollektivprokura zu zweien mit dem Präsidenten oder Geschäftsführer.
Tagesregister-Nr. 523 vom 07.05.2020

HUF Haus AG, in *Alpnach*, CHE-114.541.900, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 234 vom 02.12.2015, Publ. 2514621). Fusion: Übernahme der Aktiven und Passiven der «redblue energy AG» (CHE-114.544.531) mit Sitz in Alpnach, gemäss Fusionsvertrag vom 20.04.2020 und Bilanz per 01.01.2020. Aktiven von CHF 110'481.44 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 12'494.98 gehen auf die übernehmende Gesellschaft über. Da die übernehmende Gesellschaft sämtliche Aktien der übertragenden Gesellschaft hält, findet weder eine Kapitalerhöhung noch eine Aktienzuteilung statt.
Tagesregister-Nr. 521 vom 07.05.2020

Garage Hansruedi Vogler, in *Lungern*, CHE-102.748.825, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 205 vom 21.10.2004, S. 7, Publ. 2501766). Vermögensübertragung: Der Geschäftsinhaber überträgt gemäss Vertrag vom 29.04.2020 Aktiven von CHF 1'488'959.94 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 892'680.58 auf die neu zu gründende «Garage Vogler AG» (CHE-246.436.171), mit Sitz in Lungern. Gegenleistung: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.00 der «Garage Vogler AG» (CHE-246.436.171) mit Sitz in Lungern, sowie eine Forderung in der Höhe von CHF 496'279.36. Das Einzelunternehmen wird im Handelsregister gelöscht.
Tagesregister-Nr. 524 vom 07.05.2020

redblue energy AG, in *Alpnach*, CHE-114.544.531, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 252 vom 29.12.2015, Publ. 2570399). Aktiven und Passiven (Fremdkapital) gehen infolge Fusion auf die «HUF Haus AG» (CHE-114.544.531) mit Sitz in Alpnach über. Die Gesellschaft wird gelöscht.
Tagesregister-Nr. 525 vom 07.05.2020

R & B Bau GmbH, in *Sarnen*, CHE-320.801.737, Allmendstrasse 1, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 06.05.2020. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Ausführung von Bauarbeiten aller Art, insbesondere Umbauten, Renovationen und Sanierungen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errich-

ten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen oder solche übernehmen sowie alles vorkehren, was ihrem Zwecke dient. Sie kann im In- und Ausland Liegenschaften und Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 06.05.2020 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Hajdari, Rufi, nordmazedonischer Staatsangehöriger, in Sarnen, Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 10 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00; Fetai, Burim, nordmazedonischer Staatsangehöriger, in Sarnen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 10 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00.

Tagesregister-Nr. 526 vom 08.05.2020

A&A Real Estate Titlis AG, in Engelberg, CHE-203.925.912, Titlisstrasse 9, 6390 Engelberg, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 07.05.2020. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, das Halten, die Vermietung sowie die Veräusserung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann im Übrigen alle Geschäfte betreiben, die bestimmt oder geeignet sind, den Gesellschaftszweck zu fördern. Aktienkapital: CHF 1'000'000.00. Liberierung Aktienkapital: CHF 1'000'000.00. Aktien: 1'000 Namenaktien zu CHF 1'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 07.05.2020 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Kobi, Jonas, von Münchenbuchsee, in Baden, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kurer, Frank Henri, von Rances, in Engelberg, Delegierter des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagesregister-Nr. 530 vom 08.05.2020

Indus Partners Switzerland GmbH, in Sarnen, CHE-190.092.896, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 140 vom 21.07.2017, Publ. 3659243). Firma neu: **Indus Partners Switzerland GmbH in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der ausserordentlichen Gesellschafterversammlung vom 06.05.2020 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Herren, Tobias Kaspar Basil, von Mühleberg, in Muri bei Bern, Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, Liquidator, mit Einzelunterschrift, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift].

Tagesregister-Nr. 529 vom 08.05.2020

Family Office Assets AG, in *Sarnen*, CHE-113.184.826, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 141 vom 24.07.2018, Publ. 4377655). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kurz, René, von Liestal, in Gerzensee, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Waeber, Renatus, von Ueberstorf, in Pont-la-Ville, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Tagesregister-Nr. 528 vom 08.05.2020

Annalies Ohnsorg, in *Sarnen*, CHE-109.458.860, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 26 vom 07.02.2011, S. 12, Publ. 6020950). Sitz neu: **Kerns**. Domizil neu: Schneggenhubel 10, 6064 Kerns. Tagesregister-Nr. 527 vom 08.05.2020

Homeservice Suhner, in *Kerns*, CHE-188.483.879, Haltenstrasse 7, 6064 Kerns, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Hauswartungen, Versiegelungen, Umgebungsarbeiten (Rasen mähen), kleinere Reparaturen im Haus, bügeln, reinigen und einkaufen. Eingetragene Personen: Suhner, Claudia, von Herisau, in Kerns, Inhaberin, mit Einzelunterschrift. Tagesregister-Nr. 531 vom 11.05.2020

RADEA VENTA GmbH, Hilpoltstein (Deutschland), Zweigniederlassung Sarnen, in *Sarnen*, CHE-467.332.963, ausländische Zweigniederlassung (SHAB Nr. 216 vom 07.11.2019, Publ. 1004754207), Hauptsitz in: Hilpoltstein (Deutschland). Firma neu: **RADEA GmbH, Frechen (Deutschland), Zweigniederlassung Sarnen**. Zweck Hauptsitz neu: Entwicklung von Produkten und die Erbringung von Dienstleistungen im Bereich der Gebäude Belüftung, Sanierung und Konservierung sowie der Handel und die Bereitstellung und/oder Montage von industriiefertigen Geräten und/oder Teilen. Neue Identifikationsnummer Hauptsitz: HRB 101052 [bisher: HRB 28500]. Firma Hauptsitz neu: RADEA GmbH [bisher: RADEA VENTA GmbH]. Hauptsitz neu: Frechen (Deutschland) [bisher: Hilpoltstein (Deutschland)]. Registrierung Hauptsitz neu: Handelsregister des Amtsgerichts Köln (Deutschland) [bisher: Handelsregister des Amtsgerichts Nürnberg (Deutschland)]. Tagesregister-Nr. 535 vom 11.05.2020

Flurgenossenschaft Terracestrasse Engelberg, in *Engelberg*, CHE-334.706.358, Institut des öffentlichen Rechts (SHAB Nr. 52 vom 15.03.2019, Publ. 1004588514). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Leu, Marco, von Dierikon, in Root, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Inwil]. Tagesregister-Nr. 534 vom 11.05.2020

Titlis Resort AG, in *Engelberg*, CHE-482.988.935, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 107 vom 05.06.2019, Publ. 1004644645). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Leu, Marco, von Dierikon, in Root, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Inwil].
Tagesregister-Nr. 536 vom 11.05.2020

CEMMA AG, in *Sarnen*, CHE-465.409.282, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 51 vom 14.03.2018, Publ. 4111105). Domizil neu: c/o Eberli AG, Feldstrasse 2, 6060 Sarnen.
Tagesregister-Nr. 533 vom 11.05.2020

AET Advanced Elements Technology AG, in *Alpnach*, CHE-113.006.159, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 190 vom 02.10.2014, Publ. 1745551). Statutenänderung: 04.05.2020. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt das Halten von Beteiligungen sowie Handelsgeschäfte im Holzwerkstoffbereich. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern, oder die direkt oder indirekt damit in Zusammenhang stehen, ferner national wie auch international Filialen gründen und sich an anderen Unternehmungen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen. Ausserdem kann sie Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Aktien neu: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.00 [bisher: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.00]. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen rechtsgültig schriftlich (einschliesslich Telefax oder E-Mail) an die letztgemeldete Adresse der Aktionäre. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Studer, Dr. Benno, von Wittnau, in Laufenburg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Frick].
Tagesregister-Nr. 532 vom 11.05.2020

MHO AG in Liquidation, in *Alpnach*, CHE-115.062.602, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 92 vom 14.05.2019, Publ. 1004629401). Das Konkursverfahren wurde mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 07.05.2020 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.
Tagesregister-Nr. 541 vom 11.05.2020

EMAN & C. SA in Liquidation, in *Engelberg*, CHE-113.839.372, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 251 vom 30.12.2019, Publ. 1004795029). Das Konkursverfahren wurde mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 07.05.2020 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.
Tagesregister-Nr. 538 vom 11.05.2020

Navitus AG in Liquidation, in *Alpnach*, CHE-112.519.717, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 214 vom 05.11.2019, Publ. 1004752471). Das Konkursverfahren wurde mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 07.05.2020 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.

Tagesregister-Nr. 542 vom 11.05.2020

Centuriongarage GmbH in Liquidation, in *Engelberg*, CHE-325.182.887, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 195 vom 09.10.2018, Publ. 1004472432). Das Konkursverfahren wurde mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 07.05.2020 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.

Tagesregister-Nr. 537 vom 11.05.2020

Five Stars Investments AG in Liquidation, in *Sarnen*, CHE-103.607.995, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 169 vom 31.08.2012, Publ. 6829950). Das Konkursverfahren wurde mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 07.05.2020 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.

Tagesregister-Nr. 539 vom 11.05.2020

ISS GLOBAL AG in Liquidation, in *Alpnach*, CHE-115.363.452, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 220 vom 13.11.2019, Publ. 1004758282). Das Konkursverfahren wurde mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 07.05.2020 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.

Tagesregister-Nr. 540 vom 11.05.2020

Sarnen, 20. Mai 2020

Handelsregister

Inseratenannahme für Obwalden:
Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen

Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen

Telefon 041 666 62 05,

E-Mail: amtsblatt@ow.ch,

www.obwalden.ch > Amtsblatt

Aboverwaltung: Telefon 041 666 77 47

Druck: Abächerli Media AG,
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

Beglaubigte Auflage:
4955 Expl. WEMF/KS, Basis 2017/2018

Abbestellungen/Änderungen:
Dienstag, 17.00 Uhr

Annahmeschluss:
Mittwoch, 12.00 Uhr

Insertionspreise:

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt.):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag unter
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50*,
Einzelnnummer Fr. 2.-*

* Diese Beträge enthalten 2,5% MWSt.